

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE LA BARCELONA
TRACTION, LIGHT AND POWER
COMPANY, LIMITED
(NOUVELLE REQUÊTE: 1962)
(BELGIQUE c. ESPAGNE)

ORDONNANCE DU 16 MARS 1963

1963

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING
THE BARCELONA TRACTION, LIGHT
AND POWER COMPANY, LIMITED
(NEW APPLICATION: 1962)
(BELGIUM *v.* SPAIN)

ORDER OF 16 MARCH 1963

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

« *Affaire de la Barcelona Traction, Light and Power Company,
Limited (nouvelle requête : 1962) (Belgique c. Espagne),
Ordonnance du 16 mars 1963 : C. I. J. Recueil 1963, p. 9.* »

This Order should be cited as follows:

“*Case concerning the Barcelona Traction, Light and Power Company,
Limited (new Application : 1962) (Belgium v. Spain),
Order of 16 March 1963 : I.C.J. Reports 1963, p. 9.*”

N° de vente : **275**
Sales number

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1963

16 mars 1963

1963
Le 16 mars
Rôle général
n° 50

AFFAIRE DE LA BARCELONA
TRACTION, LIGHT AND POWER
COMPANY, LIMITED
(NOUVELLE REQUÊTE: 1962)
(BELGIQUE c. ESPAGNE)

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,
vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 62 du Règlement
de la Cour;
vu l'ordonnance du 7 août 1962 fixant au 15 mars 1963 le délai
pour le dépôt du contre-mémoire du Gouvernement espagnol;

Considérant que, dans le délai ainsi fixé, le Gouvernement espagnol a déposé certaines exceptions préliminaires et prié la Cour de dire et juger qu'elle est incompétente pour connaître ou décider des demandes formulées par la requête et le mémoire du Gouvernement belge, et que la requête est irrecevable;

Considérant qu'en conséquence, en vertu des dispositions de l'article 62, paragraphe 3, du Règlement de la Cour, la procédure sur le fond est suspendue et qu'il échet de fixer un délai dans lequel

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1963

16 March 1963

1963
16 March
General List
No. 50CASE CONCERNING
THE BARCELONA TRACTION, LIGHT
AND POWER COMPANY, LIMITED

(NEW APPLICATION: 1962)

(BELGIUM *v.* SPAIN)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 62 of the Rules of Court;

having regard to the Order of 7 August 1962 fixing 15 March 1963 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Spanish Government;

Whereas, within the time-limit so fixed, the Spanish Government filed certain Preliminary Objections and asked the Court to adjudge and declare that it has no jurisdiction to entertain or decide the claims advanced in the Application and the Memorial of the Belgian Government, and that the Application is inadmissible;

Whereas, accordingly, by virtue of the provisions of Article 62, paragraph 3, of the Rules of Court, the proceedings on the merits are suspended and a time-limit has to be fixed for the presentation

la Partie adverse pourra présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires;

Après s'être renseigné auprès des Parties,

Fixe au 15 août 1963 la date d'expiration du délai dans lequel le Gouvernement belge pourra présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur les exceptions soulevées par le Gouvernement espagnol.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le seize mars mil neuf cent soixante-trois, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement belge et au Gouvernement espagnol.

Le Président,

(Signé) B. WINIARSKI.

Le Greffier,

(Signé) GARNIER-COIGNET.

by the other Party of a written statement of its Observations and Submissions on the Preliminary Objections;

Having ascertained the views of the Parties,

Fixes 15 August 1963 as the time-limit within which the Belgian Government may present a written statement of its Observations and Submissions on the Objections raised by the Spanish Government.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this sixteenth day of March, one thousand nine hundred and sixty-three, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Belgian Government and to the Spanish Government, respectively.

(Signed) B. WINIARSKI,
President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,
Registrar.